„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba







Anja 23 | DIASABRA 23 DI MAART 1963 | No. 4597

Desastre di volcan na Indonesia a costa bida di 1100 hende

DEN PASAR, 23 maart — Hefe comisario di polis na Den Pasar na Bali, a bisa, cu 1.100 persona a wordu mata door di lava callente cu ta sali dje vulcan Agoeng despues cu esaki a explota.

Polis tin miedu pa bida di 560 habitante di tres pueblo cu a worde serra den nan pueblo pa e lava cu ta herebe.

President Soekarno a declara awe cu erupcion vulcanico ta un desastre nacional. Den un anuncio dje palacio presidencial nan a participa, cu secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a ofrese den un telegram ayudo ne victimanan dje desastre aki.

Un avion di polis cu a bula awe tardi riba e vulcan a observa erupcionnan nobo.

E lava, cu a baha prome ne cantu zuid west y oost dje serru, ta corre actualmente tambe banda e parti noord di „Agoeng". E hefe comisario di polis a bisa cu no tin pasashi mas door dje teritorio dje costa oost dje isla.

Nan a manda 4 boto di polis pe isla pa baha equiponan salvavida. Nan lo trata pa alcanza pueblonan islona y Evacua e poblacion den boto. El a anuncia tambe cu tin hopi herido.

HUELGANAN NA FRANCIA TA AUMENTA

PARIS, 23 maart. — Personal di ferroviaria Frances a huelga awe dos biaha, door di cua e trafico di trein a bruha completamente, tambe dje cantidad di brievenbestellernan no a bai traha awe.

E gobernador di industria y herru y staal na Lotharingen cu ta huelga a cuminza un marcha di protesta pa Metz. Nan a bai sinta na „Place de la Republique" (Plaza de la Republica), pa come nan cuminda y despues nan a sigui cana den stad. Den e mina Merlebach na oost Francia nan a demostra contra e plan di gobierno pa trata pa kibra e accion di huelga door di alarga deliberacionnan.

Majan tin riba programa un huelga di personal di empresanan di gas y electricidad.

Inquietud social, cu a dura ya tres siman caba, a costa e pais mas di cien millon franco.

AGENTENAN ISRAELITA NA SUISA

BONN, 23 maart. — Alemania Occidental a pidi Suiza pa entrega dos homber cu nan ta bisa ta agentenan di Israel y cu actualmente ta presu na Bazel.

Un tribunal di Alemania Occidental a decreta ordennan di arestacion pa e dos hombernan, cu ta worde acusa di a comete un asalto riba bida di Dr. Kleinwaechter, un experto aleman di raket, cu ta traha pa Egypto.

No por stipula cu siguranza cu si ta berdad cu tecniconan Aleman ta duna nan cooperacion na Egypto pa produccion y desarollo di raketnan di ataque, asina un declaracion di gobierno di Alemania ta bisa. Den e declaracion nan ta bisa ademas, cu gobierno di Alemania Occidental lo no aprecia un tal cooperacion.

Un portavoz, cu a participa e declaracion na un conferencia di prensa, a bisa, cu tan leu cu ta conoci, lo tin mas cu diezun experto Aleman ta participa na construccion di raketnan di Egypto. Pero tin un mayoria mas grandi di Alemannan cu ta traha den construccion di avionnan na Egypto, asina el a bisa.

DEBATE FINAL DI TELEVISION TA SUSPENDI

DEN HAAG, 23 maart. — Tweede Kamer no a tuma awe ningun decision tocante tres Mocion, cu nan a entrega durante debate tocante television cu propaganda. E deliberacionnan a worde suspendi pa te diamars proximo pa duna gabinete oportunidad pa conferencia mas aleu. Un gran parti dje debate di awe tardi tabata dedica ne pregunta te na cua punto e gobierno aki ta responsabel pa un pronunciacion dje camara.

Varios miembro, a bisa awe mainta, cu e kestion pa kiko esaki ta trata asina importante, cu un aceptacion o rechazo di un mocion tocante e asuntu, mester tin e mesun consecuencianan manera un aceptacion o rechazo di un proyecto di ley y cu den e caso aki gobierno mester tene cuenta cu un pronunciacion di camara, si gobierno kier desafia un pronunciacion di camara, e mester anuncia esaki, segun e miembro, pasobra e ora ey e camara sa na kiko e lo tin di tene su mes.

Minister di ensenjanza, arte y ciencia, Cals, a participa despues, cu gabinete kier conferencia tocante algun kestion, pasombra aceptacion di cierto mocion por tin consecuencianan importante, no solamente pa secretarionan di estado y pa ministernan, riba quende su proposicion nan a stipula e nota di television, pero eventualmente tambe pa otro miembronan di gobierno. Nan a suspende e debate despues pa te otro siman diamars.



E desgracia di „Maasdam" a ser trata pa e Conseho di Navegacion di Alemania na Bremerhaven. Aki nos ta mira algun di e tripulante cu a para testigo dilanti di e corte, sperando e decision. Na drechi capitan Lagaay. „Maasdam" a choka contra un bapor bieuw bau di awa den e boca di Wezer. E pasaheronan mester a bai terra den botonan di salbabida.

NOTICIA DI POLIS

Cortamento

MAHUMA. — Diahuebs marduga banda di un cuarto pa tres asistencia di polis a worde pidi na Mahuma. E caballero B.M. a worde corta cu un cuchu pa e conocido dama E. E victima cu tabatin un corta basta grandi ariba su man robez a worde transporta pa hospital San Pedro y despues di a hanja tratamento medico por a bai cas.

Bringamento

ORANJESTAD. — Diahuebs mainta 10'or y mei asistencia di polis a worde pidi pa un bringamento cu tabata tuma lugar na haaf. Aya polis a encontra Q.M. kende a hanja un sla for di un tal J. Caso, ta worde investiga.

Accidente di trabau

BARCADERA. — Diahuebs mainta 10'or y 20 tabatin un accidente ariba terreno di Confab na Barcadera. Un tal J.T. a cai di un haltura di mas o menos 30 pia. Afortunadamente el a cai den un poco santo. El a hanja un herida paden di su boca y probablemente el a kibra su cachete. El a worde hiba hospital pa observacion.

Hincamento

ORANJESTAD. — Diahuebs mainta un tal J.F. a worde treci hospital: E tabatin un herida serio na su barica. Den un bringamento cu a tuma lugar na Confab na Barcadera el a worde hinca pa un tal B. Dekter a hanja necesario pa opera J.F. pa motibo cu hinca den barica tabata hopi hundo. Recherche ta investigando e caso.

Otro bringamento

SAN NICOLAS. — Diahuebs anochi un cuarto pa nuebe asistencia di polis a worde pidi pa un bringamento den un bar na San Nicolas Cuatro caballero tabata bringando dos contra dos. Glasnan y boternan a worde usa pa projectil di batalla. Polis a avisa e donjo di e bar pa duna e cuenta na recherche.

A perde

Senjora Wurff di Catiri 20 a perde su renchi di matrimonio na Eagle Beach. Den e renchi ta graba C.J.W. 23 sept. 1958.

— — —

Theo Maessen di Toricellistraat 29 a perde un renchi di oro.

A hania

A. Franken a hanja un jabi di auto den cercania di „All America Cable" na Oranjestad.

— — —

F. Donati a hanja 4 pida bilietchi y dos pida „Bouwfonds Tanki Leendert", un recibo di postwissel.

Carne herida

ROOI BOSAL. — Diahuebs mainta asistencia di polis a worde pidi na Rooi Bosal caminda un carne a drenta un cura. E carne tabatin un corta grandi na su bariga ariba su pla robez-patras. Probablemente e carne a worde corta cu un cuchu. Polis ta investigando ta kende of kendenan a haci e crimen aki.

Accidente di trafico

TANKI LEENDERT. — Diahuebs mainta nueb'or y mei ariba e caminda pa Noord na haltura di Tanki Leendert e auto A 8123 cu tabata corriendo den direccion noord a dal ariba un waya cu tabata ariba caminda. E waya a pega na e auto cual e ora a ranka e „voorman" di ELMAR senjor M.C. dale abao. El a worde herida na tur dos su pianan. Probablemente el a hanja un „hersenschudding". E victima a worde transporta pa hospital San Pedro pa observacion.

ASALTONAN NA COLOMBIA

BOGOTA, 23 maart. — Ajera bandidonan a detene y a horta den e provincia Tolima di Colombia den west dje pais ocho autobus y auto. Nan a mata ne accion aki 26 persona, di cua tabata na un solo atake.

MONTEUR DI VOLKSWAGEN TA BAI ALEMANIA

ORANJESTAD, 23 maart. — Sr. H. Buchmann, experto di Volkswagen na Autorama Motor Company N.V., situa na Curacabai lo sali dia prome di april venidero for di Aruba pa Alemania, pa encargo di Volkswagen. Aya e lo hanja su di dos curso di specialista. E biaha aki lo e sigui un curso di mas o menos seis siman, pa sinja tur e „ins & outs" di e Volkswagen nobo 1500, cu pronto lo yega Aruba. Pa e encargo aki lo e ta dos luna for di Aruba.

E servicio na Autorama lo keda manera custumber.



Senjor Adriaan Arends di Savaneta 512 a hanja un sorpresa di un di su galinjanan Mericano, cual e ta cuida cu masha atencion den su tempo liber. E sorpresa tabata den forma di un webo di tamanjo grandi cu un contenido extra ordinario. Mes ora, sr. Arends a avisa „Arubaanse Courant" di e obramaestra aki pa saca su portret y ponele den corant. Ariba e portret nos por hanja idea di e producto di e galinja Mericano di sr. Arends. Largura di e webo tabata 8 centimeter, ademas di e dol y blancu di webo, e tabata contene un otro webo mas. Nos a mira e galinja......... su condicion ta perfecto!

O.S. HENRIQUEZ Y F. J. TROMP PA HULANDA CU DELEGACION

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 23 maart — Segun nos a ser informa gezaghebber M. P. Gorsira y deputado S. G. M. Rozendal lo representa Corsow na e deliberacion venidero di Plan di diez anja. Aruba lo worde representa pa deputado F. J. Tromp. Ya e ser annuncia cu e ministernan C.D. Kroon di Corsow y O.S. Henriquez di Aruba lo representa gobierno central.

Fechanan pa e deliberacionnan aki no a ser stipula ainda, pero nan ta spera cu nan lo cuminza denter di dos siman. Na mei p.v. lo tin eleccionnan general na Hulanda y e gobierno lo baha. Ta ser considera di suma importancia cu e deliberacionnan en relacion cu e plannan di diez anja di Antillas lo ser termina du e actual gabinete na Den Haag.

Door di participacion di gezaghebber Gorsira den e delegacion nan ta sigura e continuacion. Mester tene cuenta cu cambionan den e constitucion di Bestuurscollege despues di eleccionnan pa eilandsraad.

Gezaghebber Gorsira di Corsow a ser proponi oficialmente pa Gobierno di Antillas pa renombracion como gezaghebber di Corsow.



Aki nos ta mira Rev. pader Roy Campbell, kende diahuebs atardi a yega for di Jamaica na aeropuerto Prinses Beatrix. E pader lo predica na ingles for di dia 24 te dia 31 di maart na Aruba. El a worde encontra pa entre otro pader Van Baars di parokia di San Nicolas.

Minister O. Henriquez oficialmente propone como Gezaghebber di Aruba

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 23 maart. — Gobierno di Antillas a entrega e proposicion di nombramentu di ministro O.S. Henriquez como Gezaghebber di Aruba na gobierno di Reinado.

For di dia 4 di februari u.p. nos a anuncia cu ministro Henriquez probablemente lo sigui senjor Beaujon como gezaghebber di Aruba. E tabata un di e lidernan di PPA, pero for di algun luna caba el a sali for di politico activo. Ora cu su nomber no tabata riba e lista di candidatos pa e eleccionnan venidero di Eilandsraad, esaki a ser considera como un confirmacion di e noticia di e venidero proposicion.

Ta ser spera cu e gobierno di Antillas cu for di eleccion pa Staten anja pasa ta consisti di cincu ministro, despues di e nombracion di senjor Henriquez como gezaghebber di Aruba, lo worde reduci te cuater ministro.

EX-HOOFD DI SCHOOL NA CORSOW TA HANJA PUESTO NA ARUBA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 23 maart — Segun nos a ser informa sr. Anne Alderlieste, e hoofd di school cu a worde sentencia provisionalmente na Corsow, lo por cuminsa traha atrobe for di dia prome di april na Aruba. For di april di anja pasa e no a traha mas, pero si a ricibi su salario como onderwijzer di lar.. durante e tempu ey. Awor e ta baya e puesto di onderwijzer 1e klasse di Abraham de Veerschool na San Nicolas, Aruba.

Bestuurscollege di Aruba, despues di a ninga na principio, a declara su mes dispuesto e siman aki pa bai di acuerdo cu un peticion di gobierno di Antillas pa juda resolve e problema precario aki.

Aceptacion di e puesto na Aruba lo no trece cambio pa sr. Alderlieste den su estado oficial como miembro di eilandsraad di Corsow, tampoco como candidato pa eleccionnan venidero.

Sentencia

Sr. Alderlieste a ser sentencia dia 6 di november pa Corte di Husticia di Antillas pa dos siman di prison provisional. Corte cu a trata e caso di beroep a haya cu a ser proba du e acusado a comete valsheid in geschrifte na declaracion di un suma di ƒ 368,70, na gasto di provision pa school cu el a reserva en berdad. Nada no a indica cu e ex-hoofd di school a usa e placa pa su mes. E sentencia a duna Land e oportunidad pa duna sr. Alderlieste retiro, pero esaki no a worde hasi. Su salario como onderwijzer a sigui regularmente, aunke e no a traha for di april di anja pasa.

COMPETITIE DI BILJART

ORANJESTAD, 23 maart. — Manera nos a anuncia siman pasa Arubaanse Biljart Bond Carambola lo organiza un competitie di biljart den A y B klas. E competitie lo cuminza diadomingo dia 31 di maart na Noord Social Club pa 10'or y mei di mainta. Club Surinam no a inscribi ningun hungado pa e motibo cu nan tin intencion di retira nan mes como miembro di ABBC. E diferente clubnan cu inscribi nan hungadonan ta siguiente:

Watapana Club: A klas: Aureliano Jacobs, Francisco Arends. B klas; Victor Fundador, Francisco Ramada, Jacques Tjie A Loi.

Commandeurs Baai Club: A klas; Francisco Croes. B klas; Harold Arends, Senovio Arends, Joaquin Giel, Carlos Kwidama, Dorenzo Yarzagaray.

Tivoli Club: A klas: Federico. B klas: Aquiles Leon.

Noord Social Club: A klas: Inocencio Farro, Vicente Henriquez. B klas; Stefano Figaroa, Juan Figaroa, Dominico Franco.

Den A klas lo worde hunga pa 150 carambola y den B klas pa 75 carambola.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen:
Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, Culturele studie, studie aan Zeevaartscholen, voor M.O. en N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:
a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering:
vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B;
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen:
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O.-B, N.O. akten, tenminste MU.L.O.-A;
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van f. 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs, dienen **vóór 1 April a.s.** te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

In het verzoekschrift tot het aanvragen van een studietoelage moeten worden vermeld:
a. de geboortedatum en- plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en- plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting of opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;
g. het aantal der onder f. bedoelde kinderen dat reeds buiten de Nederlandse Antillen studeert.

Bij het verzoekschrift moeten worden overgelegd:
1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. Een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder b. bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van dien te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waarin de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een opgave van een eventueel uit anderen hoofde door de gegadigde reeds genoten wordende studietoelage.

Indien de gegadigde tussen de datum van aanvrage en 1 augustus van het betreffende jaar nog een examen aflegt, dient het daarbij behaalde resultaat terstond te worden medegedeeld en het diploma en de lijst van cijfers onverwijld te worden gezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de gegevens hierboven onder a t/m f aangegeven en vergezeld zijn van de aldaar onder 1. t/m 6. aangegeven bescheiden, van een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1963 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

Willemstad, 4 maart 1963.
De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.



Un helicopter ta baha den e cura di un hospital na Sion na Suisa, cu un patiente for di Zermatt, na unda tin un epidemia di typhus. Nan a transporta binti patiente caba cu helicopter for di Zermatt pa hospitalnan den Suisa.

MOVIMENTU POQO NA AFRIKA

CIUDAD DEL CABO, 23 maart. — Huez Snijman a duna rapport ne camara di Zuid Africa di deputadonan tocante investigacion, cu e a haci dje irregularidadnan, cu tabatin anja pasa november na Paarl, den provincia Cabo. Ne incidentenan aki nan a mata dos hende blancu y seis Africano, cu a tuma parti ne irregularidadnan. Huez Snijman a declara e movimentu POQO responsabel pa e irregularidadnan aki, agregando, cu e atakenan dje movimentu nacional Africano ta aumentando su accionnan alarmante. Segun huez POQO te mesun organizacion cu e congreso Pan Africano cu na april di 1960 nan a declara ilegal.

E movimentu POQO ta lucha pa destruccion dje gobierno di hende blancu, door di practica metodonan revolucionario y reemplaza e gobierno ey pa un estado Africano socialista democraat, den cua solamente Africanonan tin palabra, asina ta para den rapport dje huez Snijman.

E rapport ta bisa tambe, cu cantidad di miembro di POQO, no ta masha tantu, pero e tin varios mil miembro. Nan ta hanja ayudo financiero principalmente foi exterior. Tin prueba segun e huez cu algun tempu pasa nan a ricibi foi Ghana un contribucion di 250.000 florin.

ALEMANNAN NA EGYPTO

BONN, 23 maart. — E declaracionnan dje gobierno y e mocion dje parlamento di Israel ta pro pa gobierno di Alemania West sigui busca un solucion pe problema dje tecnicconan Aleman, cu ta yuda na Egypto na construccion di raketnan asina nan a declara den circulonan di gobierno na Bonn.

Gobierno di Alemania West, ta lamenta, asina nan a bisa, cu e cientificonan aki ta aumenta tencion den mundu door di nan trabao.

EX PRESIDENT BAYAR EN LIBERTAD

ISTANBUL, 23 maart. — Ex president Celal Bayar di Turquia, quende na anja 1961 a worde condena na castigu perpetua, a hanja libertad ajera pa motibunan di su salud.

Bayar, quende tabata president for di 1950 te 1960, anteriormente a worde condena na pena di morto den e proceso — Menderes, huntu cu diezcuater funcionario di e gobierno di Menderes. Despues e regimen nobo na Turquia a cambia e pena di morto pa castigu perpetua.

Parce cu Bayar ta sufri di sucu, un infeccion na su tripanan y presion altu.

Actualmente Bayar tin ochenta anja. Na Ankara nan a tuma medidanan pa evita demostracionnan pa Bayar.

E libertacion ta pa un periodo provisional di mei anja.

PRUEBANAN NUCLEAR DI FRANCIA

LYON, 23 maart. — Francia lo sigui cu su pruebanan nuclear sea den Sahara o sea na un otro lugar y e programa ta provisiona den un gran cantidad di pruebanan aunque cu nan lo checuta solamente loque ta estrictamente necesario.

Asina e minister pa ehercito, Pierre Messmer, a participa na un conferencia di prensa na Lyon.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Esaki si ta un susto, Cisco!" „Ya bo ta salba, warda, pa mi bai mira ta kende mas mi por scapa!"
2. „Pancho, Pancho!"
3. „Mi no por distingui bon... pero mi ta kere cu mi ta mira un cabai den awa!"







PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1.
2. Bo no ta kere cu mi tin un bon voz — Pepita? Si, dushi!
3. Cu e voz aki mi por a hanja un trabao na television, awor aki mes!
4. Mihor bo bisti prome, dushi!









Esaki ta e modelo mas nobo di e „grua volante", un helicopter di Sikorsky. E avion por hisa un wagon di trein cu 5 pasahero aden.

‚Calulu' Comenencia ta residencia na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

E conocido futbolista curazolenjo Carlos Comenencia, popularmente conoci como Calulu, ta residencia awor na Aruba. For di despues di e viahe di Sithoc pa Haiti den e weganan preliminar di Copa di Campeonnan, Comenencia a bin nos isla caminda un trabau tabata ward'e. Na General Printing Company, Comenencia ta trabahando, un trabau di cual e ta sumamente satisfecho cu e condicionnan.

Bintiun anja pasa Calulu a nace na Corsow y for di junior e tabata forma parti di e futbolistanan di Sithoc. Pronto el a pasa di junior pa klasnan mas halto te yega na e oncena di A-klasse (Na Corsow A-klasse ta e clase mayor di futbol) di su club preferi Sithoc.

Cu e club aki Calulu a haci diferente viahe pa exterior. Tambe cu oncenanan di Antillas Hulandes y di Corsow el a haci viahenan pa exterior. Paisnan cu el a yega di bai hunga ta Hulanda, Dinamarca, Mexico, Costa Rica, San Salvador, Guatemala, Haiti Surinam y Colombia.

Segun su declaracion haci na nos e lo hunga su ultimo weganan pa Sithoc den e Campeonato Antiyano cu, segun rumores, lo worde hunga den luna di mei 1963.

Cual club lo hani'e?

Un di e preguntanan mas interesante cu nos a lanza na e deportista aki tabata naturalmente pa cual club el lo hunga na Aruba.

Su contesta tabata: „Diferente club a acerca mi caba, pero mi no a dicidi aluda. Ta sigur cu lo mi hunga; mi ta gusta e deporte di futbol mucho pa lag'e. Pero ta te despues di e Campeonato Antiyano lo mi tuma un decision."

Sin cu pues nos por a logra hanja sabi ta cual lo ta e club cu lo hanja e indudablemente valioso refuerzo den persona di Calulu Comenencia, nos mester a gradici e deportista aki pa e corto pero agradabel entrevista.

DI E CAMPEONATO LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)

E weganan di e campeonato Little League hunga durante ultimo weekend tabata tin e siguiente resultadonan. Den North League O So Grape a pe de contra Aruba Caribbean Hotel 4 pa 6 Pepsi Cola a supera Wrigley's 10 pa 6 y Nutricia a blankea U.S. Keds 14 pa 0.

Den South League Libby's a derrota Super Cleaning 15 pa 10, American Legion a triunfa riba Rotary 4 pa 2 y Viana a gana Lions 7 pa 4.

Awe tardi ta hunga den Lago Sport Park Super Cleaning contra di Aruba Lions, ariba tereno di La Fama na Savaneta Aruba Rotary contra di Libby's y den Lago Colony Lone Palm Stadium American Legion contra di Viana.

Majan mainta ariba tereno di Winston na Sta. Cruz ta topa otro Aruba Caribbean Hotel y U.S. keds, den Wilhelminastadion Wrigley's ta enfrenta O So Grape y den Sport Centrum Noord lo midi forza Pepsi Cola y Nutricia.

MAJAN: CLAUSURA DI TORNEO DI SOFTBALL JUCRI

(Di nos redactor deportivo)

Ariba tereno di Caribe ta worde hunga majan mainta un wega amistoso di softball entre e novenanan di Aruba Jrs. y Los Gavilanes, ekiponan cu a titula campeon y subcampeon respectivamente den e torneo organisa door di e activo Juventud Cristian.

Despues di e encuentro aki lo tin den clubhuis di Caribe entrega di e diferente copanan. Tin copa di campeon y subcampeon pa e teamnan majan den accion, pero tur club cu a participa lo hanja un copa como recuerdo. Tambe lo worde entrega e premionar individual.

FINAL INTERESANTE ENTRE BUBALI Y TROPICAL MAJAN

(Di nos redactor deportivo)

Majan atardi ta yega un fin na e torneo di futbol organisa door di e club deportivo Jong Aruba. Den e finale aki ta topa otro Bubali y Tropical, teamnan cu a hanja e derecho aki door di victorianan ariba SportBoys y Jong Aruba respectivamente.

E encuentro di majan den Sport Centrum Noord ta anuncia pa cuminza 4'or di atardi. Indudablemente un number grandi di fanaticonan di futbol lo acudi den Sport Centrum Noord majan pa presencia e interesante final aki, pero nos ta spera tambe cu mayoria di e publico lo pasa door di e entradanan normal y lo no bula muraya manera a pasa e dos ultimo diaDomingonan.

Despues di e wega lo tin entregamento di e copa obsekia door di Joyeria Kan N.V.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Victoriano Asuncion Velasquez. E ta recibi hopi felicitacianes di parti di su estimada esposa Irena estimada yiu Lucie. Mama. Johana rumannan Carmen. Arcadio. Jose. Aurita y Filomena. Tantanan. omecnan. primo y primanan. swa. tres subrinonan Karel. Ronnie y Wimmie suegra y suegro y demas familia Velasquez. Tromp. Theyssen. Naguera.

— — —

Awe ta cumpli anja Martha van der Linden. Felicitacion ta bini di su tata Pedro su mama Tina su 6 rumannan. compernan y di su comer Filomena Jacobs. su iha Ivon Jacobs. su wela y welo. omonan y tantanan y di su amiga na Hulanda y su amiga na Aruba Schulgers y especialmente di su comprometido Gomersiendo Dykoff y di tur su amiganan y di su prima Clara Valdez.

FUTBOL PA COPA JULIANA TA CUMINZA 30 DI MAART

(Di nos redactor deportivo)

Door di directiva di Aruba Voetbal Bond a worde stipula cu e anual torneonan di futbol pa Copa Juliana e anja aki lo haci nan comienzo ariba dia 30 di maart. Ariba e fecha aki ta cuminza weganan di junior y di B-klasse. Ademas di e klassenan aki, tambe tin torneo pa Reserve-klasse, A-klasse y Hoofdklasse.

E torneo di Hoofdklasse ta stipula pa cuminza ariba diaMars dia 2 di april cu e partido entre Juventud Millonarios y San Nicolas Jrs. E oncena di millonarionan hoben lo haci asina u debut den e clase mayor di nos futbol enfrentando e tambe hoben y combativo team di San Nicolas.

Esaki ta di acuerdo cu e tiramento di lot cu directiva di Aruba Voetbal Bond a haci den su reunion di diaHuebs atardi anulando asina un tiramento di lot cu a tuma luga diaRazon anochi. Na e promer ocasion no a worde teni cuenta cu e custumber di laga e teamnan cu a promove y degrada tuma parti den e klasse den cual nan lo mester hunga e proximo campeonato y no den e klasse cu nan a hunga durante e ultimo campeonato

Asina Riverplate lo mester hunga den A-klasse, mientras cu Juventud Millonarios lo hunga den hoofdklasse. Tambe naturalmente e mes sistema ta worde aplika na e otro clubnan cu a promove y degrada.

E torneo di hoofdklasse lo termina pa mas o menos dia 27 di april.

AGENDA

CINE

Diasabra 23 maaart 1963
DE VEER: 8.30'or „The Man who shot Liberty Valance" 18 J
1.30'or „The ten Commandments" AL
RIALTO: 8'or „I Passed for White" 18 J
PRINCIPAL: 8'or „Breakfast at Tiffany's" 18 J

Diadomingo 24 maart 1963
DE VEER: 6'or „The Errand Boy" AL
8.30'or „The man who shot Liberty Valance"
RIALTO: 5:30'or „Tarzan's Peril" AL
8'or „I Passed for White" 18 J
PRINCIPAL: 6'or „Yaqui Drums" AL
8'or „Inherit the Wind" 18 J
AURORA: 6'or „The Atomic Submarine" AL
8'or „North to Alaska" 18 J
SAVANETA: 6.30'or „El Pequeno Coronel" AL 8'or „The Wizard of Baghdad" AL

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona **tel. 2200**

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: J.C.H. Janssen

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

Oranjestad 24 mrt. 7'or p.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat 24 mrt. 9 p.m. Jeugddienst
San Nicolas 24 mrt. 9 p.m. Ds. Visser.

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or a.m. Ds. Visser Bed. H. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica 11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di San Nicolas na Essovine
Iglesia di Curacabai.

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m. 7.45 a.m. (misa pa mucha solamente) a.m. (misa canta). 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 23 maart 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Variacion Musical
02.30 Teenagers Programma
03.00 Cha Cha Cha
30.15 Twist
30.30 Calypso
30.45 Nos Artista Invita
03.45 Musica cu Sabor Azteco
04.30 Noticia Local
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europea
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norteamericana
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 24 maart 1963
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij N.V. 1e y 3e diadomingo
11.00 Teenagers Programma
11.45 Musica Varia
12.00 Musica, Poesia y Composicion
12.30 Musica Norte Americana
01.00 Musica Varia
01.30 Disc Jockey
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
05.00 Melodias Instrumental
05.15 Musica Varia
05.45 Programa „pero con musica"
06.00 Lago Oil & Transport Co.
06.30 Intermedio Musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
06.40 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo

08.30 Programa di ELMAR
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 23 maart 1963

9.30 Jardin de Infancia
10.00 Relaciones Publicas
11.00 Dialogo y cultura
11.30 Imagenes de Francia
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Intimidades
14.30 Media hora con Cheilque
15.00 Via dos Musical
16.00 Bowling
17.00 Telehipodromo del aire
17.30 Bingo bailable
18.30 Tic Tac
19.00 Perry Manson
20.00 El observador
20.15 Vida y destino
20.30 Caravana
21.30 Valores humanos
22.00 La ley del revolver
22.30 Terlulia.

Diadomingo 24 maart 1963
9.30 Buck Rogers
10.00 Matinal infantil
13.00 Torneo hipico
18.00 Laramie
19.00 Dr. Kildare
20.00 El observador
20.15 Encrucijada
21.15 Show de Aldemora Romero
22.15 Boxeo
22.45 Miralas al mundo
23.00 Telecaro.

BAPOR DI CARGA A HUNDI

CASABLANCA, 23 maart. — Probablemente e bapor di carga di Noruega Hoegh Aronde di mas di 4.000 ton cu ajera nochi a pidi ayudo pasobra e tabata na punto di zink den Atlantico na altura dje costa Maroki, a zink. E agentenan na Casablanca dje astillero relaciona ta kere, cu e bapor a cantel ora cu nan a schuif un carga di balki abordo dje bapor.

E bapor tabatin abordo 32 persona, di cua otro bapornan a coge awe dos, despues cu nan a drif durante 11 ora largu riba laman.

Tambe nan a hanja dos cadaver. Despues nan a anuncia cu un dje sobrevivientenan dje bapor cu nan a salba a muri. Den curso di anochi nan a stop cu buscamentu pa sobrevivientenan en relacion cu un laman brutu y pidanan di palu cu ta probablemente dje bapor cu a hundi.

— 16 —

„Mi ta keda asombra na bo manera di pensa amigo Lake, Cora a bisele cu simpatia. Florian Yubero tabata un excelente companjero y colega di mi prome esposo defunto; y ta pesey cu mi a bisabo prome cu mi ta Sra. Viuda de Cartes.... aunke solamente tabata como costumber" „Esey kier meen anto, cu den bo segundo matrimonio bo tabata tin masha poco suerte.... of mehor dicho mi kier meen cu boso dos no a biba largo cu otro". Cora a keda pensativa, sin sabi kiko pa contesta. E ora ey Lake a excusa su mes y di: „Si mi tabata indistreto, mi ta pidi bo perdon, Cora. Mi no mester a...." „No, bo no tabata indiscreto at all, Lake. Esey ta algo cu tur hende por pensa, y cu toch tardi of tempran nan ta hanja sa. Ami cu Florian casi no a biba nada cu otro..... pasobra tabata existi un incomprension, cu a aleha nos definitivamente for di otro. Y si mi no a bini buskele, ainda nos lo ta aparta for di otro. Y Dios so sa te ki dia...." „Boso karakter no ta pas cu otro?" „Mi ta kere cu si". „Pero Cora, abo si ta stimele no?" „Y di con bo ta sigur di esey?" „Pa di prome, si bo no tabata stimele, lo bo no a bin buskele, y di dos, mi ta testigo di e manera cu bo a cuidele e dianan cu e tabata malo". „Tabata mi deber, bo'n ta kere?" „Wel, te na cierto punto, pasobra bo por lubida bo deber, ora cu no tin amor. Of net al reves, den casonan determina, Cora a sintiele mesora interesa den e palabranan ey, cu mas bon por ta e clave futuro di un solucion pa Raul. Y mirando Lake den su cara Cora a puntra: „Abo lo lubida bo deber pa amor? Parce cu e teniente a duda un rato. Despues e di: „Mi no por bisabo, si mi no a hayami den tal caso. Mi ta stima mi patria masha hopi, y cu mi a hura fidelidad dilanti su bandera. Sinembargo te ainda mi no a jega di stima un muher te na e extremo ey ainda". Cora por a ripara cu e cara joven y gracioso a cuminza bira corra. Lake ta mustra hopi jong, y sigur mas jong cu ne. „Bo sa cu bo a lagami keda masha sorprendi, mi amigo? Mi a kere cu bo ta un experto den asuntonan amoroso". „No cualkier coi kens, nada extra. Lake a confesa turba. Ta poco tempo pasa mi a cumpli 24 anja, bida no a nami tempo pa nada mas, incluyendo e tempo di mi estudionan". „Kier meen cu no ta mucho tempo pasa cu bo a sali for di Academia Militar?" „Un anja, aproximadamente". „Esey kier meen anto cu bo no tin mucho experiencia vigilante na e islanan aki". „No, no hopi, aunque mi sa cu mi ta bai hanja experiencia si. Cu e trabao aki toch mi tin hasta tempo liber, y esey ta facilitami pa bin mirabo y bin yudabo, si tin mester anto". „Natural cu si, Lake, ora cu bo ta biba den e lugarnan aki, bo no por rechaza nunca un ayudo militar. For di awor en adelante mi ta bao di bo proteccion". Lake a hari satisfecho, sintiendo su mes fuerte ainda cu e responsabilidad nobo ey. Despues nan dos a bai camna un poco door di e lugarnan steil y trankil, cu ta jen di mata.

Un cuarto di ora despues Cora a bai cas bek. E a bin bek su so y e dokter tabata sperele den porch. „Na unda bo a laga bo compañante?, e a puntrele na un tono aspero. „E mester a bai cumpli cu un ordo di su jefe. Pero e ta bini bek un bez". „Atrobe e ta bini akinan?" „Si. Cora a bisele cu un acento natural, e ta keda come cu nos". Cartes a saca un taki chikito cu e tabatin den su boca, y a bolbe puntra: Y e tin e brutalidad di bin sinta cu nos na mesa?" „E no a tuma e libertad di haci esey, su correccion no ta permiti esey, ta ami mes a invitele" „Kiko, abo mes...." „Si, asina mes, tin algo di particular cu esey?" „No, solamente e no ta agradami". „Pero ami si...." Cora a contesta un poco sara. Ya mi ta cuminza fada di e mal efecto cu bo presencia desagradable ta causa, tambe ta hacimi perde apetit cu bo falta di limpieza". „Ah, y e teniente britanico tin mihor aspecto, den su uniform...." „Si, pero su cara ta limpi y e ta feita, Cora a corre bisa. En todo caso e semper ta tene su curpa limpi, esey ta haci corda riba civilizacion.... y riba un otro homber cu mi a jega di conoce den e mundo social aya". Esaki a haci Raul bira nervioso. E a hiza su curpa un poco den e stoel di zoya y di: „Ta kiko bo tabata papia cu e Ingles ey?" „Nada cu por perhudica bo. Net lo contrario, mehor dicho nos tabata papiando di algo cu despues di tempo e por bin beneficiabo". „Ki clase di beneficio?" „Supone cu bo ta interesa di sali for di akinan, sin complicacion, e lo facilitabo e salida ey cu un poco di bon boluntad. Esey ta loke mi ta propone". „Y ta pesey bo ta busca su simpatia? Esta absurdo!" „Bo no ta hanjele un bon idea?" „No, pasobra ami no tin pensa di sali for di akinan". „Pa awor?" „Laga nos supone pa nunca!" „Por Dios, Raul, dia pa dia bo ta parce mas trastorna. Ta kiko ta hacibo pensa di tal modo?" Cora a keda mira Raul fijamente den su cara y ta pensa. Virgen Santa, mira con hopi e a cambia. Su aspecto tur descuida, su panja, su sapatonan tur sushi, su cabei tur bruha y su cara tur soda.... No a keda nada di e Raul di su sonjonan; ni sikiera su caracter dushi y apasionado, cu tabata jen di cortesia.... „Ta kiko bo ta mira asina curioso, Cora? Parce manera cu bo no conocemi". „Asina mes. Pero loke mas ta stranjami ta di mira te unda bo a bin para". Mesora Raul a drey contesta: For di basta dia caba mi no a purba ningun tiki alcohol, manera mi a priminti mi mes". „Y ta kiko ta importa esey, siendo cu bo a keda mes bruto cu antes?"

„Bo tin razon, Cora, pasobra berdad bisa pa bo bin mirami di e estado aki, no vale la pena di a haci un viahe asina largo...." Parce cu Raul tabata haci bofon di dje. Y Cora a bisa: „Mi ta supone, cu ora nos bai sinta na mesa, bo lo kita tur e barbanan cu bo tin den bo cara no?...." „Asina hopi nan ta molestiabo? e a responde. No ta nada stranjo berdad, ya cu bo a caba di comparami cu e solda ingles aya". Cora no tabata kier a scucha nada mas.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V.** TEL. 1284—1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

„Te na es momento cu mi a conose Desmond mi a hanja e idea bon. Jack. No tin otro manera di hanja fortuna?"
„Mi no ta gusta hende muher cobarde, Orquidea. Lo mi hibe bai pisca!"
„Bravo, un grandi a morde!"







CINCO Y SEIS

E Comisariato ta sigui brinda e aficionadonan programa interesante. Pa diadomingo dia 24 di maart tin un programa riba cual nos ta hanja 64 cabai. Tin tres yabi. Tin dos ehemplar cu no ta valido pa 5 y 6.

Mayoria di e jinetenan e siman aki tin un of dos monta comprometi. J. E. Cruz y H. Rengifo tin 4 cada uno. J. Bolivar. L. Bolivar. Walter Carrion. Manuel Camacaro. Carlos Cruz y Gmo. Gonzalez ta esunnan cu tin tres monta den e caredanan di 5 y 6. Den e preparadornan Neguera tin 4 ehemplar inscribi. A. Jacial tin 5. M. Iriza y J. E. Vidal cada uno tin tres. E competencia di diadomingo ta habri cu un careda pa ehemplarnan di serie 9 y e ta termina cu un careda pa ehemplarnan di categoria E. Asina nos por cuminza cu sorpresa y caba cu sorpresa. Nos no ta kere cu lo tin mercado liber..

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: Xie 116. Uapopi 106. Sativo 105. Agorero II tin 100. Apetoro 89. Europa 85.

Di dos careda: Vilcapugio 115. Gran Trece 113. Evening 107. Kit Carson 104. El Exilado 103. Estelar. 97.

Di tres careda: Telmo 115. Perfilador 106. Sam Lord 106. Coliseu 105. Llave 10 tin 102. Bregador 100.

Di cuater careda: Aguijon 126. Llave 12 tin 122. Taruguita 107. Heraclio 105. Bello Hyp 100. Barbablanca 99.

Di cinco careda: Carden 110. Taiwan II tin 108. Balcar 104. Elvirita 101. Rainiero 99. Visconti 92.

Ultimo careda: Campanario 124. Armando F. 118. Ringo 110. Tan'eo 99. Algarroho 99. T.V. Lectric 95.

Promer careda: Distancia 1600 metro. Handicap liber. Ta corre 9 ehemplar di Serie 9. Tin un llave 8 forma pa Alter Ego cu no ta valido pa 5 y 6 y Europa 49 kilo cu Gmo. Gavidia. E favoritonan ta Persian Rock 52 kilo cu J. Bolivar. Apletoro 49 kilo cu Manuel Camacaro y Xie 49 kilo cu J.E. Cruz. Persian Park ta un cabai nobo cu a debuta ganando mashar bunita cu un formidable atropellada. Ta un di e cabai inglesnan cu e Directorio di Hypodromo a importa. Den e grupo di serie 9 aki e cabai ta luci como e seguro ganador. Pero como careda di cabai ta keda semper dificil. tin posibilidad grandi pa Xie cu ta bai liviano y cu un jinete campeon. Agorero II 48 kilo cu Omar Perez ta otro posible sorpresa. Sativo 49 kilo cu H. Remgifo tin 24 careda sin por a gana ainda. Pero semper e cabai ta corre bon y casi semper e ta bin den marcador.

Di dos careda: Distancia 200 metro. Handicap liber. Premio 10%. Tin un trofeo „Seleccion Colombiana de Polo". Ta un interesante careda den cual ta corre 10 ehemplar di serie 7. Tin varios candidato pa e triunfo. Pesey e careda ta atractivo. E candidatonan favorito ta Vilcapugio 48 kilo cu B. Moreira. Gran Trece 49 kilo cu Negro Cruz y El Exilado 50 kilo cu Walter Carrion.

Berdad cu e tresnan aki ta e tres mihorcitonan di e careda. Cual lo ta e ganador. Tur tres ta cabai di larga distancia. Vilcapugio cu ta bai cu su jineete habitual tin nos promer opcion. For Ever 49 kilo cu Gustavo Avila por ta un sorpresa.

Di tres careda: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Premio A. Ta competi 11 ehemplar di serie 7. Tin un llave 10 forma pa Uruman 48 kilo cu L. Bolivar y Nagui 50 kilo cu R.D. Guzman. E favoritonan ta Bregador 53 kilo cu H. Marchena. Coliseu 49 kilo cu J.E. Cruz y Telmo 49 kilo cu Teofilo Tosta. Bregador tin un excelente record den ocho salida. Tres victoria. un segundo y dos cuarto. Ta dos biaha so e no a bin den e marcador. Su caredanan ta mustra nos cu ta un ehemplar cu ta corre adilanti. Ariba e distancia di 1400 metro e tin gran bentaha. Nos mester indica e ehemplar aki como nos fiha di siman. Como escolte nos tin Telmo cu ta bai cu un jinete cu ta gusta gana contra ehemplarnan sobresaliente. Perfilador 55 kilo cu G. Avila ta e eterno segundo pero tambe e eterno peligro. Otro peligroso ta Sam Lord 48 kilo cu Balsamino Moreira.

Di cuater careda: Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. Premio A. Premio pa criollo 13%. Tin un llave 12 forma pa Santander 49 kilo cu M. Camacaro y Gloster 49 kilo cu G. Avila. E favoritonan ta Calfuco 54 kilo cu Gmo. Gonzalez. llave 12 y Aguijon 49 kilo cu J.E. Cruz. Calfoco a malogra asina pasa. Probablemente e peso ta causa. Awor e ta bai cu 4 kilo menos. E distancia ta 200 metro mas. Aguijon ta bai cu e mes jinete. e mes peso y for di e mes puesto di salida. Por ta cu e 200 metro mas por ta un estorbo pa e ehemplar aki cu ta corre semper adilanti y gana mas cu un biaha di punta-punta. Avila ta persisti cu Gloster. Ta un peligro den e careda aki. Semper mester tene cuenta cu Heraclio 52 kilo cu C. Perez.

Di cinco careda: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. No tin yabi. Tin un ehemplar Endimion cu no ta valido pa 5 y 6 . E favoritonan ta Piave 54 kilo cu Raul Bustamante. Balcar 51 kilo cu I.J. Ferrer y Carden 50 kilo cu R.D. Guzman. Piave ta otro ehemplar Argentino nobo. El a corre un biaha den La Rinconada vega di 6 cu mas di 10 cuerpo tras di e ganador. Cu su campanja na Argentina como base catedra ta duna Piave e mayoria di punto e siman aki. Por ta cu nan tin razon. Nos no sabi. Pero nos ta prefera mira un cabai demostra su calidad promer. Naturalmente cu Piave no por keda afor di ningun combinacion. pero Balcar y Carden ta dos rival serio den e careda. TaiwanII tambe ta otro cu por duna pelea y gana.

Ultimo careda: Distancia 1200 metro. Handicap liber. Ta competi 11 ehemplar di categoria E. No tin yabi. E favoritonan ta Campanario 51 kilo cu Walter Carrion. Armando F. 51 kilo cu H. Rengifo y T. V. Lectric 51 kilo cu Jesus Bolivar. Campanario ta un ehemplar cu a corre tres careda den La Rinconada y keda invicto. El a ser re'ira for di e caredanan pa via di un defecto na un di su pianan. Awor e ta reaparece despues di hopi tempo den bon condicion. Ta un ehemplar superior na e grupo di categoria E. Ta dificil pa e por perde. E rival mas potente ta Armando F. Y e mas peligroso ta T.V. Lectric.

Puntuacion di e concurso di favorito di prensa y radio.

Promer careda: Persian Rock 45. Apletoro 20. Xie 16. Agorero II tin 3. Uapopi 3. Europa 2. Banderillas 1.

Di dos careda: Vilcapugio 42. Gran Trece 19. El Exilado 16. Kit Carson 6. For Ever7.

Di tres careda: Bregador 56. Coliseu 16. Telmo 11. Sam Lord 4. Perfilador 2. Enamorado 1.

Di cuater careda: Calfuco 38. llave 12 tin 21. Aguijon 9. Heraclio 13. Longfellow 3. Bello Hyp 2.

Di cinco careda: Piave 50. Balcar 25, Carden 15.

Ultimo careda: Campanario 47. Armando F. 20. T.V. Lectric 15. Polichinela 4. Algarobo 3. Ringo 1.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Pers. Rock Xie	id.	id.
Vileapugio	id.	id.
Bregador	id.	id.
Calfuco	Aguijon	Llave Doce
Piave	Balcar	Carden
Campanario Armando F	Armando F T.V. Lectric	T.V. Lectric Campanario

Nos combinacion di seis cuadro pa valor di Bs. 24.

Pers. Rock	Xie	Xie	Pers. Rock	Apletoro Europa	Uapopi Sativo
Vilcapugio	id.	id.	id.	id.	id.
Bregador	Id.	id.	id.	id.	Id.
Calfuco Aguijon	Calfuco Aguijon	Llave Doce Taruguita	Llave Doce Taruguita	Heraclio	Heraclio
Piave	Balcar	Piave	Balcar	Carden	Carden
Campanario Armando F	id.	id.	fd.	id.	id.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

ARESTACIONNAN NA SUR AFRICA

PRETORIA. 23 maart. — Polis di Pretoria a aresta 42 persona awe cu parce ta miembro di e organizacion Africano subversivo „POQO". Nan ta worde acusa di un conspiracion pa comete sabotage.

E arestacionnan tabata solamente algun ora despues cu e minister di husticia na Kaapstad a anuncia cu e lo entrega un ley special serca parlamento door di cual por actua cu rapidez contra e organizacion POQO.

„RELAY" TA TRAHA ATROBE

E satelite Mericano di comunicacion „Relay" pa di prome biaha despues di hopi tempu a bolbe Relaya un programa di colo na television. asina nan a participa. E transmision a dura un cuartu di ora. Ajera nochi por a mira e programa riba television na Merca.



E famia di Sjah di Persia a worde extende cu un jiu muher. Aki ta un portret di e famia na unda ta mira e emperatriz Farah cu su jiu muher Farahnaz riba braza, Sjah y e principe Rezah.

MAL SITUACIONNAN NA KAZAKSTAN

MOSCU. 23 maart. — Joesoepov. promer secretario dje partido comunista di Kazakstan. a menciona den un reunion di partido e mal situacionnan. cu ta reina den e Republica Sovietico menciona. Nan a publica un rapport di esaki den Kazakstan Prawda.

Segun Joesoepov. nan a retira anja pasa na Kazakstan 2.340 ambtenaar dje ministerio di trafico comercial y mas di 16.000 ambtenaar dje otro organisacionnan comercial pa motibu di robo. violacion dje principionan comercial y otro crimennan.

Nan a perhudica e ministerio durante anja pasa pa mas di dos millon florin y e asociacion cooperativo di Kazakstan pa mas di 12 millon florin. Ademas. E organizacionnan cooperativo pa falta di capacidad a perde 26 millon florin. Joesoepov a papia tocante faltanan den agricultura e industria den Republica Sovietico Kazakstan. cu ta mas grandi cu henter West Europa. Segun e a muri den e ultimo diez anjanan riba empresanan Agricola mas di 29 miljon carne cabritu. loke ta e mesun cantidad cu republica tin actualmente.

PROTESTA RUSO

E representante Ruso serca e servicio di seguridad aerea na Berlin a protesta contra vuelo di un helicopter Mericano riba oost Berlin. E Mericanonan ta bisa cu tabata trata di un vuelo di rutina. cual nan tabatin derecho di haci.

CAMPEONATO DI FUTBOL SUR AMERICANO

LA PAZ. 23 maart. — Den e capital Boliviano. La Paz. e equipo nacional di futbol a derrota e equipo di Peru cu score 3-2. na pausa e partido tabata empata na un gol. den un encuentro valido pa e campeonato di Sur America.

Door di e victoria aqui Bolivia a conquista segundo lugar riba e tabla di posicion cu cincu punto for di tres partido. Argentina tambe tin oportunidad pa conquista e titulo. tur cos ta depende di e partido Argentina Brasil (tur dos tin cuater punto actualmente). cu lo worde ehecuta diadomingo. cada equipo ta hunga en total seis partido.

Prins Bernhard a acepta pa bira protector di e centro di prensa na Den Haag, Nieuwpoort. Prins Bernhard a splica dr. N. Cramer (robez), presidente di e associacion e motibo pakiko e no tabata bisti dashi di pushi. „Mira mi a sobra un man so (robez ariba) pa mara mi dashi, esey no ta bai (drechi ariba). Pesey mi ta bisti e trui aki (robez abau) pasobra mi no ta gusta otro hende mara mi dashi pa mi.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe ta un dia favorable pa tur asuntonan di finanzas. tambe pa solicita y haci compras.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe aspectonan di planeta lo aumenta bo popularidad, tuma iniciativo y haci uso di bo influencia.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Trata pa pasa un weekend trankil huntu cu bo famia. no viaha y busca aventura.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Encuentronan cu otro por dunabo provecho awe. busca conseho serca otro prome bo haci algo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Tin un acento especial riba bo ambicionnan y carrera. Superiornan ta tene bista riba bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe ta un bon dia pa busca tur sorto di informacion cerca otro. nan no por scon de nada pa bo.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Laga otro tuma e iniciativo e weekend aki, bo relacionnan romantico lo aumenta poco poco.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Otronan tin mihor idea cu bo mes durante e weekend aki. laga nan forma plannan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Asuntonan practico y di rutina lo exigi hopi atencion di bo. Trata pa no perde tempu.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Ta mihor bo pasa bo weekend den becindario di bo cas. tin bon aspectonan pa ricibi bishita.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe ta un dia pa cooperacion. especialmente riba terreno di negoshi, otronan tin un mihor opinion.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Asuntonan di negoshi ta stabil. Un amigu por trese un noticia agradable pa bo, keda na altura.

